

REDACTIA

Arad, Deák Ferencz-utca nr. 20.

ABONAMENTUL

Pentru Austro-Ungaria:
pe un an 20 cor.
pe 1/2 an 10 .
pe 1/4 an 5 .
pe 1 lună 2 .
Nr-ii de Duminecă pe an
4 coroane.

Pentru România și străinătate pe an 40 franci.

Manuscrisurile nu se înapoiază.

TRIBUNA POPORULUI

ADMINISTRAȚIA

Arad, Deák Ferencz-utca nr. 20.

INSERTIUNILE:

de un șir garmond: prima dată 14 bani; a doua oară 12 bani; a treia oară 8 b. de fiecare publicațiune.

Atât abonamentele, cât și inserțiunile sunt a se plăti înainte în Arad.

Scrisorile nefrancate nu se primesc

Earăși anarhiștii!

Care va să zică nu-i un nebun cel ce a tras asupra regelui Spaniei în ziua de 17 c., ci-i vorba earăși de un atentat anarhist. Telegramele mai nou, cel puțin, așa spun. Nu e destul deci că în Spania de atâția ani de zile este continuă fierbere și revoltele se succed ca Duminecile după sârbătorii, nu e destul că chiar cu prilejul sârbătorilor strălucite orașe mari în Spania au demonstrat împotriva monarhiei, ci acum a mai venit și anarhia cea floreasă, cea care d'adrepți — omoară.

S'a descoperit adică o întreagă conspirație anarhistă la Madrid. Șase dintre conspiratori au și fost arestați. Între ei este și Gabriel Lopez, funcționar la o societate de asigurare, în locuința căruia s'a găsit un pachet cu patroane de dinamită. El spune că pachetul i-s'a dat de un alt tovarăș pentru-ca să ia din patroane și să omoare pe regele. Cel arestat n'are unul nu tăgăduiește că este anarhist. Rezultatul cercetărilor se ține însă în mare secret. Probabil că din cauza aceasta nici nu s'a aflat încă — cel puțin din telegramele de până acum nu — că atentatorul a asvirlit oare și el cu dinamită ori a tras numai cu revolverul în rege, nici dacă Lopez este el atentatorul, ori numai un tovarăș al lui. Se telegrafează apoi, destul de confuz, despre un anume Iosef Puig, care a sărit asupra trăsorei regale asvirlind însă numai o scrisoare; prin tr'însa cere mâna infantei Maria Teresia... Acesta-i nebunul, un fost chelner.

Vorba e că-i mare zăpăceală și teroare.

Bietul rege! Pe când alții la această vârstă nici nu știu ce-i grijă, el e așezat p'un tron subred și în loc de imnuri și urale, e primit cu — *dinamita anarhistă*. Adevărat că după-ce a trecut norocos prin proba înfiorătoare, poporul i-a făcut ovațiuni mai ales că s'a arătat curajos în decursul atentatului a cărui obiect a fost. Putea-vor însă zecile ovațiuni a-l face să uite că numai unei ferice întemplieri poate să mulțumească scăparea sa de moarte chiar în ziua în care urca pe scara mării regale?!...

Și poliția fi-va atât de isteată să prindă pe toți anarhiștii cari au jurat moarte tinărului rege? Și ce veste e: să trăiești tot încunjurat de paznici și încontinuu să te temi de glonțul ori pumnalul asasinilor?!...

Incontestabil, suntem în pragul nu numai a unei domnii dureroase regale, ci par'că pentru însași Spania începe o epocă încă și mai tristă ca cea încheiată prin perderile tuturor coloniilor sale, în urma nefericitului războiu cu Statele-Unite.

Sub Carol V și Filip II până și grandeele dela Cartea spaniolă se lăudau că în posesiunile lor soarele nici-odată nu apune, ș'acum eată, un tinăr, prea tinăr rege, în mijlocul capitalei sale e primit ca glonț, în ziua când se încoronează.

Și tragicul este nu însuși atentatul, căci în fine atentate se comit

adesea fără nici un rost și așa zicând „la întâmplare“, cum a fost cazul cu augusta soție a monarhului nostru, ci fapt netăgăduit e, că azi întreaga Spanie este dată pradă celei mai triste anarhii. Nici în armată nu mai e disciplină. Doar nu sunt decât vre-o câteva săptămâni de când miliția trimisă să facă ordine, căci în mai multe orașe domnea revoluția aproape sângeroasă, în loc să restabilească pacea, a fraternizat cu revoltații.

Finanțele sunt sleite și nici un barbat mare nu se arată pe orizont, care să se angajeze a face ordine în țeară. Merg toate d'avalma și probabil că nici tinărul rege n'are să fie un geniu, care să ducă țeara la liman, ori cel puțin să câștige încrederea supușilor și să desarmeze pe conspiratori și altfel, de cât trimițând împotriva lor poliție și miliție.

Cu un cuvânt patria atâtor genii, pământul clasic al unui popor înzestrat odinioară cu atâtea însușiri mari, azi e într'o frământare fără seamăn și nimeni nu poate să prevadă măcar unde are să ajunga, dar toți se tem d'o cataclismă.

Eată sub ce auspicii ocupă tronul cel mai tiner rege din Europa, eată în ce împrejurări strănepoții lui Cid intră sub sceptrul tinărului vlăstar al Bourbonilor!

„Gotterhalte!“ Sâmbătă, când M. Sa a sosit să asiste la a doua producțiune cavalierească a aristocrației maghiare, a făcut mare senzație faptul că musica militară n'a mai cântat „Gotterhalte“, ca 'nainte zi. Imediat s'a căutat și spre bucuria generală s'a aflat că însuși M. Sa a dispus astfel.

Ziarele, indeosebi cele opoziționale, sunt încântate de această dispoziție luată „Gotterhalte“ — așa zic ele — nu se va mai cânta d'aci încolo decât la paradă militară. M. Sa, când este în Ungaria în societate civilă, dorește să fie primit numai ca rege și nu ca împărat. În acest caz d'ci „Gotterhalte“ n'are înțeles să fie intonată.

Sar lua astfel un prilej ca obște maghiară să îi acuze pe „aulci“ și Viena că bruschează sentimentul public maghiar. După a Maghiarilor părere, imnul acesta împărațesc ar fi adică un rest din vremurile de suferință și restricte a nației maghiare.

E de înțeles deci dacă patriotii nu mai pot de bucurie.

Din Delegațiunii.

Demisia contelui Szapáry. — Ședințele publice.

Delegațiunea maghiară își are și ea senzațiunea sa: contele Szapáry Gyula, vice-president al Delegațiunii, a demisionat ieri și din membru al Delegațiunii. Ca pretext se aduce starea sănătății sale, în realitate însă cauza adevărată se reduce la incidentul cu cei doi deputați kossuthiști pe cari nu i-a lăsat să intre la ședințele subcomisiunilor. În locul lui va fi chemat contele Eszterházy Mihály, membru suplent.

Eri s'a desbătut de alt-fel asupra propunerii baronului Daniel Ernő în

virtutea căreia membrii Dietei pot fi prezenți și la ședințele sub-comisiunilor, ca ascultători; în ședință închisă însă — care se poate ordona fie la propunerea presidentului fie a unui membru — numai delegații pot lua parte.

Propunerea s'a primit.

Mincinoșii dați de gol.

Dl Urbán Iván, comite suprem al comitatului Aradului, publică în „Aradi Közlöny“ de azi, 21 Maiu n. o epistolă, în care zice:

„Reintorcându-mă azi la ameză dela magia mea din Török-Becse unde din cauze familiare am petrecut sârbătorile Rusaliilor, am citit în N-rul 113 al prețutului D-voastre ziar articolul „Repășirea lui V. Mangra“.

„Considerând că un pasagiu al acestuia afirmă: „Széll Kálmán, prim-ministru chemând la sine pe Urbán Iván, comite suprem al Aradului și Beöthy László, comite suprem al Bihorului și a declarat amândurora că dacă s'ar alege Mangra, nu l'ar propune spre întarire“, permite mi să declar în chipul cel mai hotărât (leghatározottabban kijelentsem) că această parte a articolului nu corăspunde adevărului.

ministru cere lămuriri a lămuririlor de încredere, hotărârile ce ia după primirea explicațiilor n'are obiceiul să le comunice, mai departe pentru-ca — cel puțin înaintea mea — n'a făcut nici odată asemenea declarație“.

Socotim că nu mai trebuie să comentăm. Fie care cititor — chiar Ungur fiind și cu simpatii pentru dl Hamza (în favorul căruia se terfelește biserică română) — își poate face ideile și de seriozitatea susamintitului ziar și de valoarea corespondențelor ce publică și de cinstea celor ce scriu în favorul d-lui Hamza asemenea articole.

Cât privește acum știrea lansată în presa maghiară, însăși „Magyar Távirati Iroda“ a trimis pe corespondentul său la dl vicar Mangra, care foarte bine a răspuns: nu poate fi vorba de repășirea nimănui, deoarece nu se alege episcop prin concurs, pe care cineva să-l poată retrage, ci eu vot secret Sinodul alege pe cine-l place.

Englezii în Ungaria.

În ziua de 19 c. n. au sosit la Budapesta mai mulți englezi membri ai unei asociațiuni economice, ca mergând prin mai multe părți ale Ungariei, să vadă și să studieze chestiile economice, dar mai ales să-și dea seama cam ce s'ar putea exploata?!

Eată cum întâmpină „Alkotmány“ dela 20 c. pe Englezii:

„Îi salutăm cu bucurie și-i vom însoți cu dragoste în călătoria lor prin țeară. Azi au vizitat Budapesta, despre care își vor fi format judecata că orașul acesta framos intr'adever e capitala Ungariei, dar nu e maghiar. Să nu fim rău înțelegi: nu facem aluzie numai la cei cu nas semit.

„O să vadă însă oaspeții englezi cămpia latinsă a Alföldului, Hortobágy-ul cel legendar, Retezatul cel plin de comori, Porțile de fer, Tatra cea poetică și se vor convinge că bogății, comori și putere este în pământul țării, dar nu este cine să le exploateze cum trebuie... Să se uite pe Alföld și o să vadă că economia rurală lucrează încă tot cu mijloace primitive; să se uite la industria de fer din Banat, și vor vedea că industria de oțel și de fabrici din țeară nu e noastră, ci e în mâna streinilor; să se uite pe Hortobágy, și vor vedea ce teritoriu imens este la noi încă nelucrat și ajungând să vadă Tatra, se vor mira, de ce n'are această parte de pământ faima Eiveției...“

Adevărat, așa e. Cine este însă de vină? Nu guvernăntii, nu cei din presă, cari în loc să îndemne guvernul și societatea a se preocupa de afacerile economice, îndeamnă numai la visuri: imperialism maghiar și să facă Unguri până și din petrii?

Mai scrie însă „Alkotmány“:

„Numai un lucru să nu facă Englezii. Să nu scrie (cum a scris un Englez la 1861) că au fost în Ungaria, unde (era vorba de Hortobágy) apa se bea din șanțuri, sugându-o cu trestia, țărani iea la plug cu pușca-n spinare, deoarece aici se duce luptă de exterminare între — Turci și Unguri“.

glezii. Dacă sunt însă drepti și obiectivi și se vor ocupa și de starea naționalităților, oare o să le placă Ungurilor cele ce ar scrie Englezii?

Evenimentele din Spania.

Proclamația regelui. — Sârbării. — Ordin de zi. —

Sâmbătă regele Spaniei a primit pe trimișii puterilor streine și apoi în prezența lor a pus peatra fundamentală a statului tatălui său.

Foia oficială publică înaltul ordin de zi ce regele a dat către armată și marină.

Eată ce zice într'altel:

„Când am luat comanda supremă a armatelor mele de pe uscat și mare, îndeplinesc o datorie care îmi umple sufletul de mulțumire și mângâiere. Vă salut ca rege, ca general, ca Spaniol și ca soldat. Curagiu și perseveranță, disciplină și patriotism, eată ce să vă înzestreze întru saltea și binele patriei. Cu sufletul întreg voi fi între voi și dacă odată istoria va vorbi de voi, va aminti și numele meu. Îndepliniți-vă în totdeauna datoria și atunci puteți conta pe iubirea regelui vostru“.

Foia oficială mai publică și proclamația către țeară. Se zice într'însa:

„Când iau puterea din mâna mamei mele, trimet cele mai cordiale salutări poporului spaniol“.

Și după acestea spune că este în deplina conștiință a sarcinei ce-l așteaptă și va face tot pentru a garanta binele patriei. Solicită pentru aceasta spriginul poporului.

Toate foile confirmă știrea despre atentatul anarhist. Amănunte nu prea știu însă, deoarece-ce judele de instrucție n'a comunicat nimic pentru publicitate.

Iosif Ping, care a sărit asupra trăsorei regale, este în vârstă de 23 ani. Odată a mai fost arestat pentru că aruncase în trăsura regală un buchet cu flori și poesie de amor la adresa infantei Maria Teresia. E din Coevleat, provincia Alicante.

DIN ROMÂNIA

Presentarea tabloului oficerilor regelui Carol. După cum se știe, oficerii din toate corpurile de armată au alcătuit un mare album militar cu scopul de a-l prezenta ca dar M. S. Regelui cu ocazia jubileului războiului pentru independență. Acel album e gata. El a fost oferit M. S. Regelui în ziua de 8/21 Maiu v. Cu această ocazie s'a organizat o sărbătoare la Ateneu. La această sărbătoare au asistat Suveranul și Principii moștenitori. Oficerii delegați din toate corpurile au participat de asemenea. O comisiune compusă din d-nii: D. Sturdza, ministru ad interim la războiu, general H. Arion, comandantul corpului 2 de armată, și colonel Coandă, secretarul general al ministerului de războiu, au oferit albumul în chestie M. S. Regelui.

Pelerinajul la Florica.

„Voința Națională” dela 6/19 c. scrie:

Eri ca în toți anii dela trecerea în viața de veci a lui Ion Brătianu, am mers să depunem la Florica, la mormântul marelui român, tributul nostru de recunoștință pentru marea lui operă, pentru munca bogatei lui vieți, devotată patriei și neamului.

Încă dela orele 7, pe peronul gării de Nord se observa o vie mișcare. Numărul acelor cari merg la Florica devine așa de mare, încât circulațiunea, dela un timp, nu se mai poate face decât cu multă anevoiță. Trenul de persoane, din această cauză, a trebuit să fie dedublat și să plece cu oare-care întârziere, la interval de câteva minute, iar mai toate garile și mai cu seamă la Titu, Găești și Golești, se urcă în tren noui călători.

De altă parte, în gară la Pitești e o mare aglomerație de lume care sosește cu trenurile ce vin din direcțiunea opusă, dinspre Verciorova. Din gară și din oraș trăsorele se țin lanț spre Florica; alții își așteaptă rindul, ear mulți, foarte mulți, nemiș putând găsi trăsuri și profitând de timpul cel minunat pleacă pe jos, străbătând încântați frumoasa luncă a Argeșului.

Înainte de orele 12, când trenurile din București sosesc unul după altul, din

gară până sus în deal, pe șoseaua ce duce la casa familiei Brătianu, pe drumurile ce străbat frumosul și încântătorul parc, în jurul mormântului și pe dealul din față, este o așa îngrămădire de lume de orășeni și de săteni, încât cu greu își poate face cine-va drum și străbate prin mulțime.

Fie-care caută să vadă până când mai este cu putință, mormântul aceluia a cărui viață, în timp de aproape o jumătate de veac, a fost întreagă jertfită țerei și în a cărui operă neperitoare culminează străduințele uriașe pentru renașterea și întemeierea României moderne.

Din vale în deal și din deal în vale, grupuri, grupuri de pelerini se urcă și coboară, preamărind amintirea deapururi sfântă a marelui Român, în așteptarea procesiunii religioase.

La orele 1 și jum., I. P. S. S. Mitropolitul Parthenie al Moldovei și Sucevei, înconjurat de P. S. Canon, episcop al Hușilor, dl P. P. S. S. Arhiepiscop Meletie Galațeanu, Melchisedec Pitișteanu și Ghena-die Băcaonul și de archidiaconul Marțian al Mitropoliei Moldovei și Sucevei, împreună cu mai mulți preoți și diaconi din București și Pitești, se coboară în curtea din fața caselor și procesiunea la mormânt începe, în frunte cu membrii familiei, cu di presedinte al consiliului D. Sturdza, d-nii miniștrii prezenți și ceilalți fruntași ai partidului național-liberal.

Înalții prelați purtau din insigiile arhieriei, numai omoforul și epitrachilul.

Mii de oameni formează cortegiul sau așteptat trecerea lui într-o pioasă reculegere.

Valea și dealul răsună de cântările mișcătoare ale preoților cari întonează „Oristos a înviat”.

Numeroase coroane, coșuri și mănunchiuri cu flori sunt purtate în fruntea procesiunii și apoi depuse în jurul mormântului acoperit de flori.

Unii prelați purtau din insigiile arhieriei, numai omoforul și epitrachilul. Mii de oameni formează cortegiul sau așteptat trecerea lui într-o pioasă reculegere.

Când I. P. S. S. Mitropolitul Moldovei și înaltul cler întonează „Veșnica pomenire”, în ochii întregii asistențe licăresc lacrimi de profundă emoțiune.

În mijlocul acestei emoțiuni nepătrunse, șeful partidului național-liberal, dl Dim. Sturdza, a rostit o vorbire înduioșătoare.

CLEOPATRA.

ROMAN 71

HAGGARD RIDER.

Traducere de Hero.

XXIX.

Trebuie să grăbesc înăc acum cu lucrurile mele și numai pe scurt să scriu ce am înăc de spus, adică ce mi-e permis să spun, rămânând multe nemărturisite. Pentru că mi-s'a adus la cunoștință că mi-s'a apropiat sfârșitul: zilele-mi sunt numărate.

După ce l'am înșelat afară din Timonium pe Antonius, se făcu o liniște asemenea celei care precedează viforul în pustiu. Antonius și Cleopatra ear se deteră plăcerilor; noapte după noapte petreceau cu pompă mare în palat. Au trimis soli la Cesar, dar acesta nici n'a voit să-i primiască. Risipindu-se astfel ori-ce speranță, trebni să se gândească la apărarea Alexandriei. Au adunat oștiri, au construit corăbii, cu un cuvânt s'au preparat cu mare aparat să reziste lui Cesar.

Ear eu, ajutat de Charmion, m'apusea de scrierea ultimei opere de răsunare. M'am introdus în toate tainele curții și în ori-ce chestie, dam sfat rân. Cleopatrii îi spusel să-l țină în veselie pe Antonius, ca nu cumva să-l mistue gândurile: Cleopatra își săpa astfel ca înșală temelia puterii sale, ear pe Antonius îl amețea cu vinuri bune. Pe de altă parte preparat și eu niște beuturi cari escitau fantasia și-l făceau pe

Antonius să se simtă fericit și tare, ca în urmă să-l fie cu atât mai mare desamăgirea și durerea.

A și ajuns, în cele din urmă, că nu mai putea să adoarmă fără doctoriile mele. Îl lăntuiu atât de tare de mine, că nici nu mai avea voință și nu făcea nimic fără aprobarea mea.

Cleopatra, care devenise și ea foarte superstițioasă, d'asemeni se răzima de mine; îi prevesteam și ei nu se poate mai fals.

Am mai țegut și alta intrigi. Ajunsesem adică vestit în tot Egiptul, pentru că în șirul lung de ani cât am stat la Tape, îmi merseea fama în toate părțile. Veniau deci la mine oameni renumiți, parte ca să-l lecuiesc, parte pentru că știind ei ce influență am asupra lui Antonius și a Cleopatrii, în aceste vremuri tulburate vroiau să știe ceva pozitiv despre situație.

Asupra tuturor acestor oameni, cu răspunsurile mele echivoce, în două înțelesuri, am exercitat o influență covârșitoare; mulți din ei au părăsit pe Cleopatra și Antonius fără ca vre unul să fi putut înăc zice ceva rău privitor la ce le-am răspuns.

Cleopatra mă trimise apoi în Memfis: să determin pe preoții și guvernatorii d'acolo să adane oștire în Egiptul de sus, întru apărarea Alexandriei. M'am dus și am vorbit cu atâta șiretlic și cuminenție cu preoții, încât ei s'au convins îndată că au a face cu omul care știe toate tainele, dar n'au putut nici măcar să bănuiască despre mine, doctorul Olimpus, cum am ajuns a ști totul. Mai târziu m'au cercetat în secret și eu dându-le losinca frățiet, i-am îndemnat în același timp să nu trimită Cleo-

Din străinătate.

Crisa în Serbia. Scurpina a respins cu 96 voturi contra 3 proiectul de împrumut pe care-l prezentase guvernul. Eată cauza demisiei cabinetului Vuici. După toate probabilitățile guvernul se va compune astfel: Pasici, presidenția și finanțele; Veli-mirović, lucrări publice; Nicolici, externe; Miloslaviević, interne; Stanencović, justiție; Georgević, culte; Nincić, comerț; Antović, războiu.

NOUTĂȚI.

ARAD, 21 Maiu n. 1902.

„Aradi Közlöny” publicând epistola zărobitoare a d-lui comite suprem *Urban*, cu o desinvoitură proprie numai celor cari apără o cauză pierdută, sfârșit alt neadevăr sfântat. Zice că primul ministru s'a declarat înainte mai multor deputați din comitatul Aradului că nu va propune întărirea d-lui Mangra.

Aci „A. K.” a fost mai șiret: n'a nămit pe nimeni, fiindu-i teamă de altă desinvoitură categorică.

Publicul știe înăc ce crezământ trebuie să dea amicilor d-lui *Hansen*. Că e, că eri di L. Belea a conferat mult cu unul din redactorii numitului ziar.

Ca să se știe!

Biserica minorității din Arad va fi în curând demolată și se va începe în locul ei clădirea celei noi. La concursul ținut, zidăria s'a adjudecat asupra lui *Frick József*, pentru suma de 382.856 coroane. Vor trece doi ani până va fi gata. În acest interval serviciul divin pentru catalici se va ținea într-o baracă de scânduri construită în strada *Kölcsey*.

Al doilea concert al doamnei *Vladaia* la Orăștie. La stăruința inteliginței române, d-na *Vladaia*, măiastra cântăreacă dela opera din București, s'a decis a sta pe Dumineca viitoare (în 25 Maiu n.) și a concerta de ca să fie a dus și poporul din loc și din comunele vecine să asculte pe măiastra cântăreacă a neamului său. Pentru popor vor fi prețuri foarte reduse: abia 25 cr. în parter!

Cei ce doresc a avea o seară de plăceri neuitate musicale, să grăbească pe Duminecă seara la Orăștie!

Vremea. După arătările oficiului meteorologic central (din Budapesta) de 30 ani n'a fost luna Maiu atât de recoroasă ca în anul acesta.

Prin părțile secuești și la nordul țării e curată vreme de iarnă. Apele cresc apoi cu o repeziune nespusă și dacă nu face-

tează ploile, e amenințat și Alfidul, deoarece ce Tisa și Crișurile cresc într-una.

„Strajameșter” strănic! Ziarele din Oradia-Mare aduc amănunte revoltătoare despre barbariile unui sergent-major dela reg. 37, care numai să-și arete strășnicia, ordona de câte 15-ori după alta „nieder” unde locul era mai noroios, ear bieții soldați trebuiau să asculte.

Tată bestial. Tabla regască a osândit la 4 ani temniță pe *Bencsik István* din Oradia, care și-a necințit propria fiică.

Deputați sârbi pentru congres în cercul Aradului au fost aleși radicalii *Paul Milan*, preot în *Basahid* și *Petru Zung*, mirean.

Cât costă pe an camera deputaților? După bugetul pe 1902, camera ungară a deputaților costă cu totul 3,386.658 coroane, numai diurnele deputaților fac 2,188.800, ear banii de chirie 697,600 coroane!

Un redactor german dat în judecăt pentru agitație. Redactorul *Alvin Kramer* dela „D. T. f. U.” din Timișoara, este dat în judecăt, pe motiv, că ar fi ațțat pe locuitori de naționalitate germană contra Ungurilor, prin publicarea unui articol dir care reproducem părțile incriminate:

„Nici într-o colonie maghiară nu poate fi primit un german. Sunt casuri, unde din localități, ce există de 30 de ani și mai bine, Germanul, ca urmaș de drept al Slovacului, fu expulșat și a trebuit să-și pieardă banii. Germanului îi este așa-dar imposibil, de a-și valora puterea sa de muncă, el se simte ca un paria într-o țară, care fu cucerită cu arme germane, deschisă pentru cultură de cătră înaintașii lui și se decide cu inimă intristată a emigra.

Intențiunea, urmărită în această țară, este ca Germanii, ce este cu atât mai bătătoare la ochi, cu cât vede, cum copiii români, ori slavii cetese ziare în limba lor maternă, pe când copiii lui abia își scriu numele. El întoarce mai bueros spatele unui stat, ai cărui conducători par a fi orbiți...

„Apoi vin șicanele autorităților, pedepsele, cari îi ating aproape numai pe Germanii...” „Cumcă o asemenea procedare îi face Germanului patria nesuferită, este destul de lămurit”.

Acestea sunt pasagele incriminate.

fiului lui. Nu eram oare înrudiți prin suportarea aceleiași miserii? Nu aceiași femeie ni-a răpit oare domnia, amicii și cinstea?

Mila n'are ce să caute înăc când vorbă e de interese obștești.

Cesar se apropia; Pelusiumul cănu, se apropiau toate de sfârșit. Charmion comunică știria reginei și lui Antonius tocmai pe când ei durmeau până să treacă marea căldură dela amiază.

— Sculați-vă, strigă, sculați-vă! Nu e vreme de durmit. Seleucus a predat Pelusiumul și Cesar a intrat victorios într'insul. Acum vine spre Alexandria.

Antonius se sculă înjurând și prins cu violență pe Cleopatra, strigându-i brațele.

— M'ai tradat... jur pe zei, că m'ai tradat. Dar acum ai să-ți primești pedeapsa. Și apucându-și sabia, o scoase din teacă.

— Depune sabia, îi strigă Cleopatra. Nu-i adăvărat. Nu știu nimic despre aceasta. Sări apoi la el și plângând i-se aniă de gât.

— Nu știu nimic, de toate acestea, stăpânul meu. Dute și ia soția și copilul Seleucus, cari sunt sub poza mea și răsună-te. Ah Antonius, de ce te mai îndoiești de mine?

Antonius aruncă atunci sabia și așezându-se pe pat, cu fața în jos, gemea dureros.

Charmion suridea înăc, căci ea trimise pe cine va în secret la Seleucus, amicul ei sfătuindu-l să se predea, căci înaintea porților Alexandriei nu va fi luptă.

„Renașterea latină“ este titlul unei reviste, care a apărut de curând la Paris. O strălucită pleiadă de scriitori francezi constituie statul major al noii reviste. Dl Gabriel Hanotaux, academieianul bine cunoscut, fost ministru de externe al republicei, e în fruntea acestei grupări. Scopul ce urmărește „Renașterea latină“ se resumă în următoarele puncte: 1) De a apăra cu energie geniul latin contra oricărei tendințe de a-l diminua. 2) De a servi ca trăsătură de unire între diferitele națiuni de origine latină, împrăștiate pe suprafața globului.

Achiziție prețioasă. Cotim în „Unirea“: Conform hotărârii Directorului fundației Șulțane, Prea Ven. Consistoriu din Blăși, a încheiat ieri contractul de cumpărare a moșiei rămasă după br. Bornemisza József. Moșia e situată în teritoriul comunei Szamos-Udvarhely și e de 1670 jugh. Prețul cumpărării a fost de 260 mii coroane.

Roma — Pentru fabricarea din Martiana a datuit 20 000 franci. Hotărârea s'a adus cu toate voturile consiliului municipal.

O știre tendențioasă. „Peste Lloyd“ de ieri publică sub titlul: „Demonstrațiunea studenților români“ următoarele: În cimitirul român din Scheia (Brașov) a fost pus astăzi la monumentul unui mormânt o panglică galbenă-roșie-albastră, care fu luată jos la ordinul poliției. Studenții români s'au adunat în grupuri mari și au protestat sgomotos în privința acestei măsură. Gendarmeria a împrăștiat pe demonstrații. S'a pornit cercetarea. — De sigur, că numai vr'un rău voitor al Românilor a putut trimite foaiea jidano-maghiară o știre tendențioasă ca aceasta. Adevărul este, după informațiunile ce le avem, că cununa din cestiune cu tricolorul a fost văzută de poliștii încă Sâmbătă des de dimineață, dar nu știm din ce cauză ei au lăsat-o până la 1 1/2 d. a. acolo și numai atunci s'au decis a executa pantlica tricoloră, ceea-ce contrastează cu tactica obișnuită. Se înțelege, că după amiază se adunase multă lume, văzând vre-o șase poliștii asediând cimitirul. Intre cei adunați au fost și mulți copii de toată categoria, cari alergă la asemenea spectacole. De gendarmi și de vr'o opunere, ce s'ar fi făcut poliștilor, nici pomenire. Demonstrația de care visează correspondentul lui „P. Lloyd“ a făcut-o în realitate poliția, arangând în ziua mare acea vânătoare asupra cununei cu pantlică de pe mormântul poetului.

Far Cleopatra încă în noaptea aceeași aduce toate giuvaricalele, mărgăritare și smaragde cari pețuiau o țară, apoi aurul și osul de elefant ce avea și le așezat în muzeul de granit ce zidise, după obiceiul țării, pe înălțimea din fața bisericii sfintei Izis.

Comoara întresgă o aș-ză p'un pat, ca după-ces'ă va da patului foc, să ardă și comoara, să n'ajungă nimic în mâna lui Octavian, cel atât de doritor să câștige comori. Și d'ac' încolo tot în cripta aceasta dorme, departe de Antonius, pe care însă peste și îl lăsa în palat.

Puțin după ce Caesar a trecut Nilul, cu întreaga sa ostie, și ajunsese în fața Alexandriei, Cleopatra mă chemă la sine. O găsiu în sala de alabastru, în purpură regală, ochii îi schinteiau sălbatic; cu ea erau Iras și Charmion, precum și mai mulți gardiști. Pe padimentul de marmură erau cadavre omenești; între ele un muribund.

— Salve ție, Olympus, imi strigă. Estă o privește care trebuie să placă ismei doctorului: oameni morți și muribunzi.

— Ce faci, regină, întrebau speriat.

— Ce faci? Impart dreptate asupra acestor mizerabili și trădători. În același timp studiez feiul de moarte. Am dat șese feluri de otrăvă acestor sclavi și urmăresc cu och' scrutători efectul otrăvurilor. Negrul acesta — și-l arăta — e închinat și vorbea încurcat de toată, de pustiuul cel mare al patriei sale și despre mama sa. S'a închinat că ear e copil. Biețul nebun și striga într'una mamei sale să-l strângă tare la piept și să-l aperi de tatunerecul ce se apropie. Grecul acela a început să

Manevra celor dela „P. Lloyd“ de a prezenta pe studenții români ca demonstrații, cari s'ar fi împotrivit poliției, este mai mult decât neonestă? („Gazeta“)

Alt atentat în Rusia. În Rusia ear s'a întâmplat un atentat și anume: a doua zi după-ce asasinul lui Sipiaghia a fost spânzurat, Duminecă adică, pe când guvernatorul Vilnei, generalul Wahl ieșea dela circ, un individ l'a atacat pela spate și a tras într'ensul două focuri de revolver, rănindu-l la mâna stângă și la brațul drept. Mulțimea a atacat apoi pe atentator, trântindu-l la pământ. El și atunci a mai tras un foc. Arestat, a declarat că-l cheamă Zeckert Hirsch.

Ioan Orth. De scurtea archiducelui Ioan, care a dispărut în mod misterios, încă și acum se interesează lumea. Un inginer care a umbat multă lume, holandezul C. P. Wichel a spus zilele acestea la Viena următoarele lucruri interesante despre Ioan Orth:

„Prin anul 83 eram în afaceri oficiale în republica Argentina, orașul de port Euzenda. Intr'o zi a sosit în port din Anglia încărcat cu ciment vaporul St. Margaretha, ca de acolo să meargă la Valparaiso. Am cercețas îndată pe Ioan Orth, proprietarul vaporului oferindu-i serviciile mele. Mi-a răspuns că i-ar plăcea să intre cu mine în legături comerciale, chiar și numai pentru- că știe că olandezii sunt oameni de încredere, reali. Am și făcut îndată contractul și eu i am transportat din marfa mea. Mergeam zilnic pe bordul vaporului și am convenit mult cu Ioan Orth. Era foarte amical cu mine, la toate ocaziunile imi oferia vin, ba odată m'a invitat chiar și la masă. Durere, fiind foarte ocupat, n'am putut primi invitația. Locuința ce o avea pe vapor era aranjată frumos și cu confort. Odată mi-a arătat portretul regelui Francisc Iosif, care era atârnat pe perețele din dormitor. „Uite, acesta e unchiul meu!“ Și a salutat militărește. Nainte de a pleca vaporul am rugat pe Ioan Orth să-mi dea un atestat de căte-va șire, că a fost mulțumit cu marfa mea. M'a întrebat în ce limbă se fie scris? L'am rugat să fie italienește. Dinsul apoi mi-a scris următoarele șiruri: „Primiind marfa d-tale pentru St. Margaretha mă simt îndemnat a-mi exprima de nou mulțumita, pentru calitatea excelentă a marfei, precum și pentru serviciul prompt și preferențiale moderate. Din convingere și cu cea mai mare plăcere te recomand căpitanilor de mă, cari vin în portul acesta și au lipsă de marfa d-tale. Cu toată stima Ioan Orth“.

Inginerul Olandez a terminat exprimându-mi credința că Ioan Orth a perit pe mare cu vapor cu tot. Crede mai ales și pentru acela, că în fațelesul legăturii comerciale, trebuie să mai primească dela Orth încă o sută de dolari, care sumă a

uie și a murit urând îngrozitor. Cestelăi a plâns și cerea grație, ear în acele din urmă și a dat sufletul ca un laș. Uită-te înăzcolo, la egipteanul acela, care trăste încă și game; el a fost cel dinăun care a beut — i-am dat cea mai tare otrăvă — și totuși, uite ce mult se leagă de viață. Uite, s'acum face semn ca să îndepărteze dela sine paharul; i-am dat de două ori.

Intr'aceste muri și egipteanul.

— Așa, zise Cleopatra. Ear acum duceți-l afară pe sclavii aceștia pe cari eu puterea i-am mânat spre veșnica odihnă.

Și bătea din palma. Dar când transportată cadavrele sfără mă atrase la sine și zise:

— Olympus! pe lângă toate profețiile tale, ni-se apropie sfârșitul. Ceasar trebuie să învingă ear eu și bărbatul meu Antonius, trebuie să perim. Fîndcă însă testrul e aproape pe sfârșite, trebuie să mă pregătesc, ca să părăsesc această scenă în modul, cum se cuvine unei regine. Din cauzele acestea fac probe cu otrăvurile acestea, căci na peste mult va trebui să suport însumi chinurile ce le cauzează acuma altora. Otrăvurile acestea însă nu-mi plac, unele smalg sufletul din corp cu chinuri mari, ear altele își fac efectul prea încet. Tu ești isteț în banturile mortale. Pregătește-mi dară o beutură, care-mi ia viciața fără chinuri.

La auzul acestora inima mea amărâtă avea un sentiment de victorie; căci acuma știam că va muri de mâna mea, această femeie zdrobită, și așa va fi servită dreptătea zeilor.

promis să i o trimită dela prima stațiune. Banii însă nu i-a mai primit.

Negustorul de fete, cu numele Schwarz Ignat, a pățit-o. În timpul din urmă începuse să facă negoț cu marfa sa și furnisa „prospături“ pentru București, Iași și Sofia. Luniă trecută plecă cu șese fete din comitatul Șopron, cărora le promisese, că le duce în slujbă la niște boieri bogăți din București. Pe drum însă s'a sfădit cu fetele și una din ele aruncându-i ardeiu pisat în ochi, celelalte au sărit pe el și l-au luat strașnic la pârșială. La stația din Bărcă a intervenit șeful gării și poliția. Fetele au fost trimise înapoi la sat ear jupânul Schwarz la arest.

Felurimi.

Lava. Un ziar german publică lucruri interesante despre lavă și ploaia de cenușe care a devenit acum atât de actuală prin grozava erupție dela St.-Pierre. Acel finis care a fost acoperit de cenușa vulcanului, se prefacă în pământ de lavă și rămâne neproductiv sate, ba chiar mii de ani. Așa pământ steril, mort, se poate vedea mai ales în Islanda, prin centru mai mult, unde la distanța de chilometri e mort pământul de bazaltul de lavă neagră. Pe lângă Oslotta Dyggja să întinde o prerie de lavă de 60 chilometri și Askja cel mai mare vulcan al Islandei a vărsat prin craterul său atâtea cenușe, încât aceasta a acoperit un teritoriu de 400 chilometri pătrați.

Acum pe lângă aceste nu e de mira; dacă Mont-Peleé a acoperit cu praf vaporul englez „E.k.“ care naviga la 5 chilometri de St. Pierre. La erupțiunea din 1875 a vulcanului Askja praful a sbrat nu numai până în Norvegia, dar' chiar și până în părțile vestice ale Svediei. Cenușa adică sare în stăpni colosali de mari, din crater cătră cer, acolo apoi o apucă vântul și pe arpele-i repezi o duce în depărtare în formă de nori mari. Repeziunea vărsării lavei e foarte deosebită: depinde dela grosimea cenușei și dela precipitația poverănișului vulcanului. Poverănișul vulcanilor din Islanda de regulă e mai blând; vulcanii, în forma cupei cu coasta repede ridicată, sunt foarte rari, așa e de exemplu Vezuvul.

Cu ocaziunea a câtorva erupțiuni, au măsurat iuteala cu care curge lava. În 1845 la erupțiunea Hecla, lava și praful ferbinte din 13—20 Noemvrie, când curgea mai repede, a inundat zilnic zădul în distanța de 1250 picioare, până când lava vulcanului Laki curgea la zi un kilometru. Praful de regulă e așa de des, că încă și la cădere de 30 grade rămâne la un loc în cantitate mare. Curgerea nu poate fi niciodată așa de iute, că omul, dacă nu e istovit, să nu poată scăpa. Se întâmplă însă, că puterea erupțiunii aruncă în aer o cantitate de lavă ferbinte și să înțelege că acea-

— Vorbești ca o regină, ah Cleopatră! îl zise. — Moartea îți va vindeca dărrile, și eu îți voi ferbe un vin, care și o va aduce cu repeziune; și te va aduce în marea visurilor, din care nu te vei mai deștepta pe pământul acesta. Oh, nu te teme de moarte: — moartea ție e adevăratul prieten; și tu desigur vei merge nepedepșită și cu sufletul curat în fața zeilor!

Cleopatra tremura.

— Și dacă inima nu e de tot curată, spune-mi tu om sinistru, ce va fi atunci? Dar nu, nu mă tem eu de zeii: căci dacă zeii iadului sunt bărbați, și acolo voi fi tot regină. Dacă odată am fost femeie încoronată, voi fi cel puțin în vârstă aceeași.

Și pe când vorbea așa, dinspre poarta palatului se auzi de odată agomet mare și strigăte de veselie.

— Ce e asta? Zise Cleopatra sărind de pe pat. „Antonius! Antonius!“ se auzira strigătele. „Antonius a învins!“

Cleopatra se întoarse repede și începu să fugă, păral ei lung falfănd în vânt. Mersul după ea, deși mai încet, traversară coridorul lung și curtea până la poarta mare a palatului.

Acolo se întâlni cu Antonius, care tocmai atunci intra călare, cu un zimbet radios, și îmbrăcat cu armura romană.

Cum o observă pe Cleopatra sări de pe cal, și împățerat cum era, o străuse la piept.

— Ce s'a întâmplat strigă Cleopatra, a căzut Caesar? (Va urma.)

sta căzând, poate îngropa și un oraș întreg. Această grozăvie a fost cauză pustiirii orașului St.-Pierre.

Lupta în contra malariei Chestiunea țințarilor la consiliul de igienă din Paris. Consiliul de igienă și de salubritate al departamentului Senei a ajuns la următoarele concluziuni, cu privire la țințari:

1. A se supraveghia diferitele rețele de canale, și mai ales gurile cari corespund la marginea trotuarului, precum și de asemenea canalizațiunile particulare, a căror întreținere lasă adese-ori de dorit; a se evita ori-ce stagnare de apă; a se inspecta pe fie care săptămână pereții canalelor; și a se distruge ori-ce îngrămadire de insecte, fie prin arderea lor cu torțe, fie prin pensulațiune cu lapte de var.

2. A se menține în stare de curățenie deservită deschizăturile gropilor și ale latrinelor; să nu se lase aci nici odată cel mai mic roi de insecte de ori-ce specie.

3. Să se evite ori ce stagnare de apă, ori-ce băltoacă ș. a., în grădini și prin curți. Această prescripțiune se va observa mai presus de toate în locurile unde de obicei este imbulzeală.

4. Fântănele, basiniurile, ș. a., ale preumblărilor publice, se vor goli și curăți cel puțin odată pe săptămână. În basiniurile de apă cu întindere mare, în lacuri ș. a., se vor ține numeroși pești.

5. Pentru basiniuri ș. a., situate pe proprietate privată și în curțile infestate, e bine să se aștearnă la suprafața apei un strat de petrol; ear dacă avem a face cu basiniuri destinate la adăpare, atunci să se pună un strat de unt de lemn.

6. În curțile infestate se poate recomanda locuitorilor întreținerea ploașelor.

7. E bine a se pune pe pișcăturiile țințarilor o picătură de tinctură de iod sau guaiacol în soluțiune.

Aceste concluziuni s'au aprobat de consiliu fără nici o împotrivire.

BIBLIOGRAFIE

Revista „Convorbiri Literare“ Nr. 5 anul 36 din 1902, are următorul cuprins: I. A. Radulescu. — Din poeziile inedite ale lui Mihail Eminescu. A. Naum. — Povestea Vulpes. Cântul XV. N. Iorga. — Istoria lui Mihail-Viteazul. Însușăși și vecinul lui Mihail Vodă: Ștefan Surdul, Alexandru cel Rău, Aron, Mihail ajunge domn. G. Bogdan Duică. — Chestiuni de învățământ. Limba germană în gimnaziul român. T. G. Djuvara. — Poezia lui Șerbănescu. Cu scrisori și poezii inedite. I. Bănu. — Actul de naștere al corpului avocaților în Țara Românească la 1831. Il. Chendi. — Samson L. Bodnărescu (notiță biografică).

A apărut în tipografia noastră:

Școlarul declamator, un drăgălaș volum de versuri scrise și alese pentru școlarii și tinerii, cari declamază la examene, zile onomastice, la concerte etc. de Nicu Ștefărel. Prețul 25 cr. (50 fl.) plus porto postal 5 fleri.

ULTIME ȘTIRI.

Lemberg, 20 Maiu. Azi a început la Przemysl desbaterea procesului întentat inginerilor Zalawsky și Schuster, acușati amândouă că șeșe anti de-arândul au vîndut Rusiei planurile fortificațiunilor austriace. Președinte al tribunalului este cavalerul Slavsky.

Budapesta, 21 Maiu. În chestia „Gotterhalte“ semioficioasă „Bud. Tudosito“ publică un comunicat în care se spune că, „Gotterhalte“ nu s'a cântat Sâmbătă la sosirea și plecarea M. Sale dela jocurile cavalești numai din cauză că M. Sa știind că are să sosească mai târziu și să plece poate mai iute n'a vrut să se conturbe reprezentanția. Ori ce comentariu legat de necântarea imnului rămâne deci fără temei.

Belgrad, 20 Maiu. În ultimul moment s'a zădărnicit compunerea cabinetului Pasici. Dr. Vuici a fost încredințat earăși să compună el cabinetul, care s'a și constituit din 4 radicali, 3 progresiști și 1 membru.

Red. respons. Ioan Russu Șirlianu.
Editor Aurel Popovici Barclanu

— Cel mai bun croiul —

Insoțirea Călțunurilor din Arad

Strada-Bisericei (Palatul Minorităților).

Singură în felul său ține în deposit numai fabricații proprii sau gătește la comandă

ghete pentru dame și bărbați,

cum și păpuși pentru băieți și fete,

apoi ghete, comane și alte soluri de încălziminte, cizme de juft, veritabil rusec, cizme pentru vânători, ghete de Stiria.

Cele mai elegante ghete de promenadă, de dans și de casă.

Toate acestea nu sunt lucruri de fabrică, dar sunt confecționate în propriile noastre ateliere, și mai ieftine și mai bune.

Comande din afară se execută prompt și cu prețuri foarte moderate.

Trimitem și la casă ghete de probă în orice timp dorit.

Aparat elastic pentru călcăie, invenția lui Löderer, căpitan de honvezi reg. ung., aplicabil atât la ghete de dame, cât și la ghete pentru bărbați, se poate avea numai dela noi.

Mare magazin de creme și lăkk-uri în diferite culori.

742 — 5

Prețuri ieftine de necrezut!

Numai articli de fabricație proprie!

Materie de calitate excelentă!

Mulțumită publică pentru o alifie de 'nfrumsețare eccelexentă.

Declarație. Stimate Domnule farmacist! Efectul excelent al „Cremei de vioare”, inventate de D-Ta, mă îndeamnă să Vă aduc pe această cale mulțumirile mele cele mai cordiale. Primiți pe această cale mulțumirile mele eterne, căci în câteva zile mi-a depărtat de pe față pistruile și petele de ficat, eu o cale vă asigur, că o voi recomanda în cercul cunoștințelor mele intime.

Viena, 1899. 5 Decembrie.

Cu deosebită stimă
MARSETZKY ADÉL.

CREMA DE VIORELE

de HAJÓS, e inofensivă, și face să dispară în scurtă vreme pistruile, petele de ficat, alunițele, roșeața pielii și tot felul de necurățenii ale pielii.

Prețul 1 borcan 50 cr. — Săpun de cremă de vioare 35 cr. — Pudră de cremă de vioare albă, roză și crem 60 cr.

Lapte de vioare de Hajós.

(Eau de Violette de Hajós.)

Această apă dă spălat, de fețe, gâtului, brațelor și mânilor o frumusețe surprinzătoare, o culoare de crin și trandafir. — 1 flacon 50 cr.

Să ne ferim de contrafacere!

La cumpărare, vă rog să primiți numai „Cremă de vioare” de Hajós.

Coloarea originală a părului

o recâștigăm prin folosirea

Regeneratorul de păr a lui Hajós.

În scurt timp i se redă părului cărunț culoarea originală, frumuseța din tinerețe, efectul ajuns rămâne permanent. Nu murdărește albiturile, nici pelea capului. — Prețul unei sticle: 60 cr.

Se poate căpăta la

755 5—20

FARMACIA ȘI LABORATORIUL DE CHEMIE

HAJÓS ÁRPÁD

Arad, Piața Andrassy nr. 22

peste drum de casa comitatului, pe urmă în farmacia dlui Vojtek Kálmán și în drogueria dlor Vojtek și Weisz.

In Simánd: în farmacia dlui CSIKY LUKACS.

Valabil dela 1 Maiu 1902.

Mersul trenurilor.

Valabil dela 1 Maiu 1902.

| Arad—Budapesta. | | | | | | | | | | | | Arad—Teiuș. | | | | | | | | | | | | | |
|-----------------|--------------|--------------|---------------|--------------|--------------|-------------------------|------|------|-------|-------|------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|-------|--------|----------------------------|------|------|-------|-------|------|------|
| Tur | | | | | | Retour | | | | | | Tur | | | | | | Retour | | | | | | | |
| Pers. I-II. | Accel. I-II. | Pers. I-III. | Accel. I-III. | Mixt. I-III. | Mixt. I-III. | Gara | | | | | | Accel. I-II. | Pers. I-III. | Accel. I-II. | Mixt. I-III. | Pers. I-III. | Gara | | | | | | | | |
| 5 10 | 8 18 | 11 50 | 4 21 | 4 45 | 9 35 | pl. Arad | sos. | 9 10 | 11 51 | 3 32 | 7 11 | 9 00 | 6 05 | 12 11 | 2 04 | 7 19 | 6 35 | 6 35 | pl. Arad | sos. | 6 59 | 8 08 | 10 50 | 2 36 | 8 08 |
| 5 25 | 11 39 | 5 05 | 5 05 | 9 58 | 5 39 | Sofronya | | 8 51 | 11 39 | 3 17 | 7 11 | 8 45 | 5 50 | 2 18 | 2 18 | 6 55 | 6 46 | 6 46 | Glogovaț | | 6 46 | 10 38 | 2 19 | 8 10 | |
| 5 39 | 8 36 | 11 52 | 4 40 | 5 24 | 10 07 | Curtice | | 8 36 | 11 30 | 3 06 | 6 58 | 8 38 | 5 38 | 3 11 | 3 11 | 8 12 | 7 16 | 7 16 | Pauliș | | 6 00 | 10 00 | 1 22 | 7 19 | |
| 5 55 | 12 08 | 5 46 | 5 46 | 10 25 | 6 01 | Lökösbáza | | 8 13 | 2 51 | | 8 17 | 5 21 | 12 49 | 3 26 | 7 58 | 8 31 | 7 29 | 7 29 | sos.) Radna-Lipova . (pl. | (pl. | 5 44 | 7 30 | 9 45 | 1 01 | 7 02 |
| 6 01 | | 6 00 | | | 6 05 | Bánhid major | | 7 03 | | | | 8 09 | | 3 26 | 7 58 | | 7 34 | 7 34 | pl.) (sos.) | | 5 34 | 7 28 | 9 38 | | |
| 6 15 | 9 00 | 12 25 | 5 03 | 6 10 | 10 44 | Országút | | 7 58 | | | | 8 05 | | 4 05 | 4 05 | | 7 55 | 7 55 | Conop | | 5 06 | 9 15 | | | |
| 6 14 | 9 01 | 12 31 | 5 04 | 6 52 | 10 44 | Chitighaz | (pl. | 7 47 | 11 06 | 2 34 | 6 31 | 7 54 | 6 08 | 1 16 | 4 23 | 8 24 | 8 11 | 8 11 | pl.) (sos.) | | 4 18 | 7 00 | 8 57 | | |
| 6 28 | | 12 45 | | 6 51 | 11 10 | Kigyós | | 7 24 | | 2 17 | 7 42 | 4 45 | 1 46 | 5 11 | 8 54 | | 8 51 | 8 51 | Bérvava | | 4 00 | 6 38 | 8 15 | | |
| 6 40 | 9 18 | 12 57 | 5 21 | 7 05 | 11 24 | Claba | (pl. | 7 09 | 10 49 | 2 05 | 6 13 | 7 29 | 4 09 | 2 05 | 9 11 | | 9 19 | 9 19 | sos.) Soborșin | | 6 08 | 7 41 | | | |
| 6 47 | 9 23 | 1 29 | 5 26 | 7 47 | 11 39 | Békés-Földvár | (pl. | 6 45 | 10 44 | 1 28 | 6 08 | 7 19 | 4 09 | 2 27 | 9 11 | | 9 52 | 9 52 | Zam | | 6 08 | 7 41 | | | |
| 7 01 | | 1 42 | 5 37 | 8 02 | 11 55 | Mezőberény | (pl. | 6 25 | | 1 15 | 7 03 | 3 54 | 2 27 | 2 27 | 9 38 | | 9 52 | 9 52 | sos.) Illia (pl. | (pl. | 5 45 | 7 06 | | | |
| 7 02 | | 1 44 | 5 38 | 8 04 | 11 58 | Gyoma | (pl. | 6 22 | | 1 13 | 7 00 | 3 51 | 2 28 | 2 28 | 9 38 | | 9 59 | 9 59 | pl.) (sos.) | | 5 44 | 6 59 | | | |
| 7 13 | 9 43 | 1 54 | 5 49 | 8 20 | 12 11 | Mezőtúr | (pl. | 6 09 | 10 24 | 1 04 | 5 50 | 6 50 | 3 41 | 3 06 | 10 11 | | 10 56 | 10 56 | sos.) Simeria (Piski) (pl. | (pl. | 5 08 | 6 05 | | | |
| 7 28 | 10 03 | 2 18 | 6 08 | 8 46 | 12 40 | Pusztá-Pó | (pl. | 5 50 | 10 04 | 12 40 | 5 29 | 6 22 | 3 14 | 3 13 | 10 25 | | 11 11 | 11 11 | pl.) (sos.) | | 4 50 | 5 45 | | | |
| 7 43 | 10 08 | 2 25 | 6 13 | 8 58 | 12 47 | Pusztá-Tenyő | (pl. | 5 15 | 9 59 | 12 33 | 5 24 | 6 12 | 3 07 | 4 00 | 11 11 | | 12 16 | 12 16 | sos.) Vințul-de-Joș . (pl. | (pl. | 4 09 | 4 34 | | | |
| 8 10 | 10 27 | 2 50 | 6 34 | 9 25 | 1 17 | Szajol | (pl. | 4 05 | 9 40 | 12 10 | 5 05 | 5 43 | 2 41 | 4 15 | 11 12 | | 12 21 | 12 21 | pl.) (sos.) | | 3 08 | 4 32 | | | |
| 8 15 | 10 28 | 2 57 | 6 35 | 9 35 | 1 22 | Szolnok | (pl. | 4 00 | 9 39 | 12 05 | 5 04 | 5 43 | 2 36 | 4 26 | 11 23 | | 12 34 | 12 34 | pl.) Alba-Iulia . . . (pl. | (pl. | 3 57 | 4 17 | | | |
| 8 41 | | 3 19 | 6 59 | 9 59 | 1 47 | Ujszász | (pl. | 3 56 | | 11 48 | | 5 18 | 2 15 | — | — | | — | — | sos.) Teiuș pl. | | 3 55 | 4 11 | | | |
| 8 53 | | 3 31 | 7 10 | 10 10 | 2 00 | Tápió-Györgyo | (pl. | 3 37 | 9 18 | 11 37 | 5 08 | 2 06 | — | — | — | | — | — | | | 3 88 | 3 48 | | | |
| 9 6 | 11 00 | 3 44 | 7 09 | 10 27 | 2 16 | Tápió-Szele | (pl. | 3 19 | 9 07 | 11 25 | 4 35 | 4 52 | 1 50 | — | — | | — | — | | | — | — | | | |
| 9 27 | 11 12 | 4 01 | 7 22 | 10 43 | 2 34 | Tápió-Káta | (pl. | 3 55 | 8 53 | 11 09 | 4 22 | 4 33 | 1 80 | — | — | | — | — | | | — | — | | | |
| — | 11 19 | 4 13 | 7 32 | 12 10 | 2 49 | Nagy-Káta | (pl. | — | 8 46 | 10 56 | 4 15 | — | 1 00 | — | — | | — | — | | | — | — | | | |
| — | 11 35 | 4 36 | 7 49 | 12 42 | 3 14 | Sűly-Sáp | (pl. | — | 8 29 | 10 34 | 3 58 | — | 1 38 | — | — | | — | — | | | — | — | | | |
| — | 11 36 | 4 38 | 7 50 | 12 49 | 3 15 | Mende | (pl. | — | 8 28 | 10 33 | — | — | 1 37 | — | — | | — | — | | | — | — | | | |
| — | | 4 54 | | 1 21 | 3 34 | Gyömrő | (pl. | — | — | — | — | — | — | — | — | | — | — | | | — | — | | | |
| — | | 5 07 | 8 19 | 1 47 | 3 47 | Magló | (pl. | — | — | — | — | — | — | — | — | | — | — | | | — | — | | | |
| — | | 5 33 | 8 27 | 2 34 | 4 15 | Rákos | (pl. | — | — | — | — | — | — | — | — | | — | — | | | — | — | | | |
| — | | 5 56 | 8 41 | 2 58 | 4 35 | Kőbánya | (pl. | — | — | — | — | — | — | — | — | | — | — | | | — | — | | | |
| — | | 6 00 | 8 49 | 3 15 | 4 51 | Budapest | (pl. | — | — | — | — | — | — | — | — | | — | — | | | — | — | | | |
| — | | 6 18 | | 3 38 | 5 06 | | | — | — | — | — | — | — | — | — | | — | — | | | — | — | | | |
| — | | 6 36 | | 3 49 | 5 17 | | | — | — | — | — | — | — | — | — | | — | — | | | — | — | | | |
| — | | 6 56 | | 4 00 | 5 25 | | | — | — | — | — | — | — | — | — | | — | — | | | — | — | | | |
| — | | 7 03 | | 4 22 | 5 52 | | | — | — | — | — | — | — | — | — | | — | — | | | — | — | | | |
| — | 12 59 | 7 03 | 9 23 | 4 32 | 6 00 | | | — | — | — | — | — | — | — | — | | — | — | | | — | — | | | |
| — | 1 10 | 7 10 | | 4 50 | 6 00 | | | — | — | — | — | — | — | — | — | | — | — | | | — | — | | | |
| — | | 7 20 | 9 35 | 5 00 | 6 10 | | | — | — | — | — | — | — | — | — | | — | — | | | — | — | | | |

Arad—Iosefinul-Timișoarei.

| Pers. I-II. | Pers. I-III. | Mixt. I-III. | Gara | | | | | |
|-------------|--------------|--------------|--------|----------------------|--------|-------|------|-------|
| 6 15 | 11 56 | 5 00 | pleacă | Arad | sos. | 10 43 | 3 44 | 10 59 |
| 6 25 | 12 07 | 5 21 | | Aradul-nou | | 10 30 | 3 34 | 10 49 |
| 6 42 | 12 25 | 5 47 | | Németságh | | 10 05 | 3 16 | 10 32 |
| 7 00 | 12 42 | 6 14 | | Vinga | | 9 47 | 3 01 | 10 17 |
| 7 11 | 12 54 | 6 34 | | Orcifalva | | 9 24 | 2 44 | 10 01 |
| 7 21 | 1 05 | 6 52 | | Mercifalva | | 9 09 | 2 33 | 9 50 |
| 7 32 | 1 17 | 7 12 | | St.-Andrei | | 8 51 | 2 19 | 9 36 |
| 7 49 | 1 35 | 7 39 | sos. | Iosefinul-Timișoarei | pleacă | 8 25 | 2 00 | 9 17 |

Iosefinul-Timișoarei—Baziaș.

| Pers. I-II. | Mixt. I-III. | Pers. I-III. | Gara | | | | | |
|-------------|--------------|--------------|--------|----------------------|---------|-------|-------|-------|
| 6 05 | 11 56 | 5 00 | pleacă | Arad | sos. | 10 43 | 3 44 | 10 59 |
| 6 17 | 2 15 | 8 25 | | Iosefinul-Timișoarei | | 6 57 | 1 30 | 8 05 |
| 6 45 | 2 27 | 8 37 | | Kissida | | 6 44 | 1 17 | 7 51 |
| 6 50 | 2 55 | 9 04 | | Zsehely | (pleacă | 6 16 | 12 49 | 7 25 |
| 7 01 | 2 57 | 9 05 | | Vojtek | (pleacă | 6 14 | 12 42 | 7 18 |
| 7 07 | 3 09 | 9 17 | | Detta | (pleacă | 6 02 | 12 30 | 7 07 |
| 7 23 | 3 12 | 9 21 | | Denta | (pleacă | 5 55 | 12 22 | 7 00 |
| 7 31 | 3 33 | | | | | | | |